

## Circulaire d'information

**INFCIRC/549/Add.1/22**

13 septembre 2019

**Distribution générale**

Français

Original : anglais

---

# Communication reçue du Japon concernant les dispositions qu'il a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium

1. Le Secrétariat a reçu de la mission permanente du Japon auprès de l'AIEA une note verbale datée du 1<sup>er</sup> août 2019 accompagnée de pièces jointes dans lesquelles le Gouvernement japonais, conformément à l'engagement qu'il a pris en vertu des Directives relatives à la gestion du plutonium (figurant dans le document INFCIRC/549<sup>1</sup> du 16 avril 1998 et dénommées ci-après les « Directives ») et aux annexes B et C des Directives, communique les statistiques annuelles des quantités de plutonium civil non irradié et les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible irradié dans des réacteurs civils qu'il détenait au 31 décembre 2018.

2. Eu égard à la demande formulée par le Gouvernement japonais dans sa note verbale du 1<sup>er</sup> décembre 1997 concernant les dispositions qu'il a décidé d'adopter pour la gestion du plutonium (document INFCIRC/549 du 16 avril 1998), le texte de la note verbale datée du 1<sup>er</sup> août 2019 et de ses pièces jointes est reproduit ci-après pour l'information de tous les États Membres.

---

<sup>1</sup> Une modification de ce document a été publiée le 8 septembre 2009 (document INFCIRC/549/Mod.1).



MISSION PERMANENTE DU JAPON À  
VIENNE

Réf. n° JPM/NV-191-2019

NOTE VERBALE

La mission permanente du Japon auprès des organisations internationales à Vienne présente ses compliments au Directeur général par intérim de l'Agence internationale de l'énergie atomique et a l'honneur, au nom du Gouvernement japonais, de se référer à sa note verbale du 1<sup>er</sup> décembre 1997 (réf. n° JPM/NV-185-97), à laquelle étaient jointes les Directives exposant les mesures que le Gouvernement japonais a décidé d'appliquer à la gestion du plutonium.

À cet égard, le Gouvernement japonais joint à la présente note un état annuel des quantités détenues, au plan national, de plutonium civil non irradié et de plutonium contenu dans du combustible irradié dans des réacteurs civils. Les statistiques figurant dans cette déclaration indiquent les quantités que le Japon détenait au 31 décembre 2018 et sont présentées conformément aux annexes B et C des Directives susmentionnées.

La mission permanente du Japon auprès des organisations internationales à Vienne saisit cette occasion pour renouveler au Directeur général par intérim de l'Agence internationale de l'énergie atomique les assurances de sa très haute considération.

Le Gouvernement japonais demande au Directeur général par intérim de l'Agence internationale de l'énergie atomique de bien vouloir diffuser la présente note et ses pièces jointes à tous les États Membres pour leur information.

[Signé] [Sceau]

Vienne, le 1<sup>er</sup> août 2019

Directeur général par intérim  
AIEA



**STATISTIQUES ANNUELLES DES QUANTITÉS DÉTENUES DE PLUTONIUM CIVIL  
NON IRRADIÉ**

Total national

Au 31 décembre 2018  
(Chiffre de l'année antérieure  
entre parenthèses)  
Arrondi au chiffre des centaines  
de kg de plutonium, les quantités  
inférieures à 50 kg étant signalées  
comme telles

[tonnes Pu]

1.	Plutonium séparé non irradié dans des installations d'entreposage d'usines de retraitement.	<u>3,8</u>	<u>(3,9)</u>
2.	Plutonium séparé non irradié en cours de fabrication et plutonium contenu dans des produits non irradiés semi-finis ou non finis dans des usines de fabrication de combustible ou autres, ou dans d'autres installations.	<u>3,5</u>	<u>(3,4)</u>
3.	Plutonium contenu dans du combustible MOX neuf, y compris celui chargé dans le cœur d'un réacteur avant utilisation, ou tout autre plutonium non irradié dans des produits fabriqués sur les sites de réacteurs ou sur d'autres sites.	<u>1,6</u>	<u>(3,2)</u>
4.	Plutonium séparé non irradié détenu ailleurs.	<u>0,1</u>	<u>(0,1)</u>
Note :			
i)	Plutonium visé aux lignes 1 à 4 ci-dessus appartenant à des organismes étrangers.	<u>0</u>	<u>(0)</u>
ii)	Plutonium dans l'une quelconque des formes visées aux lignes 1 à 4 ci-dessus détenu sur des sites dans d'autres pays et, par conséquent, non inclus dans les quantités susmentionnées.	<u>36,7</u>	<u>(36,7)</u>
iii)	Plutonium non indiqué aux lignes 1 à 4 ci-dessus en cours de transport international préalablement à son arrivée dans l'État bénéficiaire.	<u>0</u>	<u>(0)</u>

**QUANTITÉS ESTIMÉES DE PLUTONIUM CONTENU DANS DU COMBUSTIBLE USÉ  
DE RÉACTEURS CIVILS**

Total national

Au 31 décembre 2018  
(Chiffre de l'année antérieure entre  
parenthèses)

Arrondi au chiffre des milliers  
de kg de plutonium, les quantités  
inférieures à 500 kg étant signalées  
comme telles

[tonnes Pu]

1. Plutonium contenu dans du combustible utilisé détenu sur des sites de réacteurs civils.	<u>142</u>	<u>(138)</u>
2. Plutonium contenu dans du combustible utilisé dans des usines de retraitement.	<u>27</u>	<u>(27)</u>
3. Plutonium contenu dans du combustible utilisé détenu ailleurs.	<u>Moins de</u> <u>500 kg de Pu</u>	<u>(Moins de</u> <u>500 kg de Pu)</u>

## Note :

i) Le traitement des matières envoyées pour stockage définitif direct devra faire l'objet d'un examen plus approfondi lorsque les projets de stockage définitif direct auront pris une forme concrète.

## ii) Définitions :

- Ligne 1 : comprend les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible provenant de réacteurs civils.
- Ligne 2 : comprend les quantités estimées de plutonium contenu dans du combustible reçu dans les usines de retraitement mais pas encore retraité.